

UNIVERSITÉ DE SALZBOURG / UNIVERSIDAD DE SALZBURGO
SEMESTRE D'ÉTÉ 2025 / SEMESTRE DE VERANO 2025
MERCREDI 16 AVRIL 2025- MERCREDI 23 AVRIL 2025
MIÉRCOLES 16 DE ABRIL DE 2025 - MIÉRCOLES 23 DE ABRIL DE 2025

VOYAGE D'ÉTUDES DANS LE PAYS BASQUE FRANÇAIS ET ESPAGNOL
VIAJE DE ESTUDIOS AL PAÍS VASCO FRANCÉS Y ESPAÑOL



PROGRAMME DU VOYAGE / PROGRAMA DEL VIAJE

PREMIER VOYAGE BINATIONAL DE NOTRE DÉPARTEMENT DE ROMANISTIQUE

Pourquoi avons-nous organisé un voyage binational ?

1. Pour montrer qu'au sein de notre département, les différentes langues ne travaillent pas les unes contre les autres, mais les unes AVEC les autres.
2. Pour mettre en relation les étudiants des différentes langues de notre département.
3. Pour encourager les étudiants d'espagnol à apprendre le français et les étudiants de français à apprendre l'espagnol. Et cela a bien fonctionné car plusieurs étudiants se disent très intéressés à apprendre l'autre langue dans le cadre de leurs études 😊)
4. Pour montrer que la France et l'Espagne ont beaucoup de points communs au niveau linguistique et culturel, et plus spécialement dans le Pays Basque, territoire partagé de l'un et l'autre côté de la frontière.
5. Pour créer une dynamique au sein de notre département, entre les étudiants mais aussi entre les professeurs.

PRIMER VIAJE BINACIONAL DE NUESTRO DEPARTAMENTO DE LENGUAS ROMÁNICAS

¿Por qué organizamos un viaje binacional?

1. Para mostrar que dentro de nuestro departamento, las diferentes lenguas no trabajan unas contra otras, sino unas CON otras.
2. Para poner en contacto a los estudiantes de las distintas lenguas de nuestro departamento.
3. Para animar a los estudiantes de español a aprender francés y a los estudiantes de Francés a aprender Español. ¡Y esto ha funcionado muy bien, ya que varios estudiantes han manifestado su interés por aprender el otro idioma dentro de sus estudios! 😊)
4. Para mostrar que Francia y España tienen muchos puntos en común a nivel lingüístico y cultural, y más especialmente en el País Vasco, territorio compartido a ambos lados de la frontera.
5. Para crear una dinámica dentro de nuestro Departamento, tanto entre los estudiantes como entre los profesores.

LISTE DES PARTICIPANTS**LISTA DE PARTICIPANTES**

1	Damien WILHELMY
2	Josefina VÁZQUEZ ARCO
3	Marlene REICHÖR
4	Jana Maria WIMMER
5	Katharina LINDNER
6	Marlene ANGLEITNER
7	Ana Mercedes STRASSER
8	Laura Maria SCHAUPPER
9	Kimberly SCHERER
10	Anna SEETHALER
11	Maximilian SCHLOSSGANGL
12	Julia REITMEIER
13	Eyen RUIZ LEST
14	Alexandra BASCHINGER



MERCREDI 16 AVRIL 2025 / MIÉRCOLES 16 DE ABRIL DE 2025



DÉPART DE L'AÉROPORT DE SALZBOURG VERS L'AÉROPORT DE BILBAO

Rendez-vous à 7h00 dans le hall de départ de l'aéroport de Salzbourg.

Ne soyez pas en retard s'il-vous-plaît !

VOL Salzbourg – Francfort (8h20 – 9h25)

VOL Francfort – Bilbao (11h10 – 13h20)

Arrivée à Bilbao à 13h20

BUS vers le centre-ville et BUS vers l'hôtel

Hôtel GRAN BIBAO, Avenida Indalecio Prieto 1, E-49004 BILBAO

Installation à l'hôtel

Soirée dans le centre-ville de Bilbao

Rendez-vous à 18h00 dans le hall de l'hôtel (pour ceux ou celles qui le veulent)

SALIDA DEL AEROPUERTO DE SALZBURGO HACIA EL AEROPUERTO DE BILBAO

Cita a las 7:00 en el vestíbulo de salidas del aeropuerto de Salzburgo.

¡Por favor, no lleguen tarde!

VUELO Salzburgo – Fráncfort (8:20 – 9:25)

VUELO Fráncfort – Bilbao (11:10 – 13:20)

Llegada a Bilbao a las 13:20

AUTOBÚS hacia el centro de la ciudad y AUTOBÚS hacia el hotel

Hotel GRAN BILBAO, Avenida Indalecio Prieto 1, E-49004 BILBAO

Instalación en el hotel

Noche en el centro de Bilbao

Cita a las 18:00 en el vestíbulo del hotel (para quienes quieran participar)

JEUDI 24 AVRIL 2025 / JUEVES 24 DE ABRIL DE 2025



JOURNÉE À SAN SEBASTIAN

VOYAGE EN BUS (BILBAO 11h30 – SAN SEBASTIAN 12h50 // SAN SEBASTIAN 19h30 – BILBAO 20h50)

PROFITEZ-EN POUR VISITER SEUL(E) OU EN GROUPE CETTE BELLE VILLE DU PAYS BASQUE ESPAGNOL.

LE PROGRAMME EST LIBRE POUR CETTE JOURNÉE.

JORNADA EN SAN SEBASTIÁN

VIAJE EN AUTOBÚS (BILBAO 11h30 – SAN SEBASTIÁN 12h50 // SAN SEBASTIÁN 19h30 – BILBAO 20h50)

APROVECHEN PARA VISITAR ESTA HERMOSA CIUDAD DEL PAÍS VASCO ESPAÑOL, SOLOS O EN GRUPO.

EL PROGRAMA ES LIBRE DURANTE TODO EL DÍA.



VENDREDI 18 AVRIL 2025 / VIERNES 18 DE ABRIL DE 2025



**RENDEZ-VOUS À 7H30 DANS LE HALL DE L'HÔTEL
RENDEZ-VOUS AVEC LE GUIDE ET LE BUS À 8H30 DANS LE CENTRE**

**CITA A LAS 7:30 EN EL VESTÍBULO DEL HOTEL
CITA CON EL GUÍA Y EL AUTOBÚS A LAS 8:30 EN EL CENTRO**

- ✓ Un décor légendaire, Dragonstone : Là, c'est l'un des décors phares de la série Game of Thrones qui nous attend. Dragonstone, ça vous dit quelque chose ? Pour accéder à l'ermitage du sommet, il vous faudra chausser vos baskets et franchir un pont de pierre de 241 marches. Un permis d'accès est nécessaire, mais avec cette activité, c'est garanti. Préparez votre appareil photo car vous aurez une vue panoramique sur les falaises de Bakio. Déconnectez-vous, détendez-vous et rechargez vos batteries tout en profitant du spectacle et de la brise marine qui vous caresse.
- ✓ Visite guidée à Bermeo : Nous poursuivrons notre route le long de la côte basque, en direction de Bermeo. Là, nous ferons une visite à pied avec notre guide, qui nous expliquera les moments les plus importants de son passé.
- ✓ Prochaine étape : Village de Mundaka : L'arrêt suivant sera la ville maritime de Mundaka, un paradis pour les surfeurs où vous pourrez vous promener dans les rues, profiter des vues et avoir du temps libre pour déjeuner : ne manquez pas ses plats typiques de fruits de mer.
- ✓ Guernica, l'histoire vivante : Notre excursion d'une journée continue de vous rapprocher de l'histoire du peuple basque ; nous parlons de Guernica. Promenez-vous dans la ville et découvrez les abris antiaériens, l'arbre de Guernica et la peinture murale reproduisant le tableau emblématique de Picasso sur le bombardement. Écoutez les anecdotes que cette ville, située dans la réserve de biosphère d'Urdaibai, conserve précieusement.
- ✓ Txacoli testing to ends our day : Pour terminer l'excursion en beauté, une dégustation de txacoli, l'un des produits basques les plus célèbres, sera organisée. À la fin de l'itinéraire, nous retournerons à Bilbao dans l'après-midi. Le bus vous déposera au même point de départ. Ne manquez pas cette aventure !

✓ **Un escenario legendario, Dragonstone:** Aquí, nos espera uno de los escenarios más emblemáticos de la serie *Game of Thrones*. ¿Les suena «Dragonstone»? Para acceder a la ermita de la cima, tendrán que ponerse calzado deportivo y cruzar un puente de piedra de 241 peldaños. Se requiere un permiso de acceso, pero con esta actividad, está garantizado. Prepárense con su cámara porque tendrán una vista panorámica de los acantilados de Bakio. Desconecten de todo, relájense y recarguen energías mientras disfrutan del espectáculo y de la brisa marina que les acaricia.

✓ **Visita guiada en Bermeo:** Continuaremos nuestro recorrido a lo largo de la costa vasca, en dirección a Bermeo. Allí haremos una visita a pie con nuestro guía, quien nos explicará los acontecimientos más importantes de su historia.

✓ **Próxima parada: municipio de Mundaka:** La siguiente parada será la localidad marítima de Mundaka, un paraíso para los surfistas, donde podrán pasear por las calles, disfrutar de las vistas y tener tiempo libre para almorzar: no se pierdan sus platos típicos de mariscos.

✓ **Guernica, la historia viva:** Nuestra excursión de un día sigue acercándonos a la historia del pueblo vasco; estamos hablando de Guernica. Paseen por la ciudad y descubran los refugios antiaéreos, el árbol de Guernica y el mural que reproduce el famoso cuadro de Picasso sobre el bombardeo. Escuchen las anécdotas que esta ciudad, situada en la reserva de la biosfera de Urdaibai, guarda con esmero.

✓ **Degustación de Txacoli para terminar el día:** Para finalizar la excursión con broche de oro, se organizará una degustación de txacoli, uno de los productos más famosos del País Vasco. Al final del recorrido, regresaremos a Bilbao por la tarde. El autobús los dejará en el mismo punto de partida. ¡No se pierdan esta aventura!



SAMEDI 19 AVRIL 2025 / SÁBADO 19 DE ABRIL DE 2025



MATINÉE LIBRE

**RENDEZ-VOUS À 12H00 DANS LE HALL DE L'HÔTEL
DÉPART VERS SAINT-JEAN DE LUZ EN France**

BLABLACAR BUS

BILBAO : 15H00

SAINT-JEAN DE LUZ : 16H55

BUS VERS HÔTEL PRESTIGE ODALYS ERROMARDIE

Adresse : Chemin d'Erromardie, F-64500 SAINT JEAN DE LUZ

Soirée libre

MAÑANA LIBRE

**CITA A LAS 12:00 EN EL VESTÍBULO DEL HOTEL
SALIDA HACIA SAINT-JEAN DE LUZ EN FRANCIA**

BLABLACAR AUTOBÚS

BILBAO: 15:00

SAN JUAZ DE LUZ: 16:55

AUTOBÚS HACIA EL HOTEL PRESTIGE ODALYS ERROMARDIE

Dirección: Chemin d'Erromardie, F-64500 SAN JUAN DE LUZ

Noche libre

DIMANCHE 20 AVRIL 2025 / DOMINGO 20 DE ABRIL DE 2025



MATINÉE : VISITE À PIED À TRAVERS SAINT JEAN DE LUZ
DÉJEUNER
VERS 13H00 : TRAIN VERS BIARRITZ
APRÈS-MIDI À BIARRITZ
RETOUR VERS 18H00

MAÑANA: VISITA A PIE POR SAN JUAN DE LUZ
ALMUERZO
ALREDEDOR DE LAS 13:00: TREN HACIA BIARRITZ
TARDE EN BIARRITZ
REGRESO ALREDEDOR DE LAS 18:00



LUNDI 21 AVRIL 2025 / LUNES 21 DE ABRIL DE 2025



RENDEZ-VOUS DANS LE HALL DE L'HÔTEL À 8H40 !!!!!

TOUR EN BUS À TRAVERS LE PAYS BASQUE FRANÇAIS

1^{ÈRE} ÉTAPE : SAINT JEAN PIED DE PORT

2^{ÈME} ÉTAPE : GROTTES D'ISTURITZ

3^{ÈME} ÉTAPE : CAMBO-LES-BAINS

4^{ÈME} ÉTAPE : ESPELETTE

VISITES LIBRES DES LIEUX

RETOUR À L'HÔTEL VERS 18H00



CITA EN EL VESTÍBULO DEL HOTEL A LAS 8:40 !!!!!

RECORRIDO EN AUTOBÚS POR EL PAÍS VASCO FRANCÉS

PRIMERA PARADA: SAN JUAN DE PIE DE PUERTO

SEGUNDA PARADA: CUEVA DE ISTURITZ

TERCERA PARADA: CAMBO-LES-BAINS

CUARTA PARADA: ESPELETTE

VISITAS LIBRES DE LOS LUGARES

REGRESO AL HOTEL ALREDEDOR DE LAS 18:00

MARDI 22 AVRIL 2025 / MARTES 22 DE ABRIL DE 2025

MATINÉE LIBRE

RENDEZ-VOUS DANS LE HALL DE L'HÔTEL À 10H45

BLABLACAR BUS VERS BILBAO

SAINT JEAN DE LUZ : 12H10

BILBAO : 14H05

APRÈS-MIDI ET SOIRÉE LIBRES À BILBAO

MAÑANA LIBRE

CITA EN EL VESTÍBULO DEL HOTEL A LAS 10:45

BLABLACAR AUTOBÚS HACIA BILBAO

SAN JUAN DE LUZ: 12:10

BILBAO: 14:05

TARDE Y NOCHE LIBRES EN BILBAO

UNE NUIT À L'HÔTEL B48ABANDO

Adresse : Buenos Aires Kalea, 15, Abando, E-48001 BILBAO

UNA NOCHE EN EL HOTEL B48ABANDO

Dirección: Buenos Aires Kalea, 15, Abando, E-48001 BILBAO



MERCREDI 23 AVRIL 2025 / MIÉRCOLES 23 DE ABRIL DE 2025



RENDEZ-VOUS DEVANT LE BÂTIMENT DE L'HÔTEL À 10H00
BUS VERS AÉROPORT
VOL BILBAO – FRANCFORT (14H10 – 16H20)
VOL FRANCFORT – SALZBOURG (21H30 – 22H30)
FIN DU VOYAGE D'ÉTUDES

CITA FRENTE AL EDIFICIO DEL HOTEL A LAS 10:00
AUTOBÚS HACIA EL AEROPUERTO
VUELO BILBAO – FRÁNCFORT (14:10 – 16:20)
VUELO FRÁNCFORT – SALZBURGO (21:30 – 22:30)
FIN DEL VIAJE DE ESTUDIOS

**MERCI À TOUS LES ÉTUDIANTS POUR LEUR BONNE HUMEUR
PENDANT CE VOYAGE ! NOUS AVONS PASSÉ UNE
EXCELLENTE SEMAINE EN VOTRE COMPAGNIE !**

**¡GRACIAS A TODOS LOS ESTUDIANTES POR SU BUEN
HUMOR DURANTE ESTE VIAJE! ¡HEMOS PASADO UNA
SEMANA EXCELENTE EN SU COMPAÑÍA!**

Josefina ARCO VAZQUEZ (Lektorin für Spanisch) und Damien WILHELMY (Lektor für Französisch)